

إقرار

إنني أقر حقا بأن هذا البحث الذي قمت بتصنيفه كشرط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى من قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، كلها ثمرة من عملي الذاتي.

أما الأجزاء المؤخوذة في كتابة هذا البحث التي اقتبستها من مؤلفات غيري، فقد قمت بكتابة مصادرها بوضوح وفقا لأعراف وقواعد وأخلاقيات الأعمال العلمية في العالم الأكاديمي.

وفي حالة العثور لا حقا على أن جميع أو بعض محتويات هذا البحث ليس من ثمرة عملي الذاتي أو العثور في أجزاء مأخوذة فإنني مستعدة لتلقي عقوبة سحب الدرجة الأكاديمية التي أحملها والعقوبات الأخرى وفقا للوائح القانونية سارية المفعول.

سيرانج، ١٣ أكتوبر ٢٠٢٢م



أت الفية التّساء

رقم التسجيل : ١٨١٣٦٠٠٧٤

صورة تجريدية

اسم: أأت الفية النساء، رقم التسجيل: ١٨١٣٦٠٠٧٤، الموضوع: قصيدة "الشكّ والوهم رأس الشرّ والحذر" للإمام الحبيب عبد الله بن علوي الحدّاد (دراسة تحليلية سيميائية ريفاتير). قسم اللغة العربية وأدبها، كلية أصول الدين والآداب، جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

تناقش هذا البحث تحليلية قصيدة الشكّ والوهم رأس الشرّ والحذر للإمام الحبيب عبد الله بن علوي الحدّاد، وهو علماء من تريم حضرموت. فعل هذا البحث لصعوبة فهم معناها. فاستخدمت نظرية سيميائية ميكائيل ريفاتي كآلة تحليلها. وكان غرض تحليلية القصيدة بنظرية سيميائية في بحث قصيدة الشكّ والوهم رأس الشرّ والحذر لمعرفة المعنى خلفت التعبيرات في القصيدة، ثم ليوحدها حتى بلغت الرسالة المتضمنة فيه المعنى المقصود واضحا.

يتكون منهج التحليلية في نظرية سيميائية ريفاتير من القراءة الهيورستيكية، والقراءة الهيورمنتيكية: وصف الهيفوغرام المحتمل والنموذج والمصفوفة والأنواع والهيفوغرام الفعلي. تتم القراءة الهيورمنتيكية لمعرفة معنى القاموس لكل كلمة في كل مقطع قصيدة. الغرض من القراءة الهيورستيكية هي تسهل فهم الباحثة للغة المستخدمة في القصيدة. ثم يحدد التعبير غير المباشر لمعرفة تغيير المعنى وانحراف المعنى وخلق المعنى المستخدمة في القصيدة. بعد ذلك، القراءة الهيورمنتيكية التي كانت نتيجة من وصف الهيفوغرام المحتمل، وتحديد المصفوفة، والنموذج، والأنواع، والهيفوغرام الفعلي.

النتائج التي حصلت عليها الباحثة في هذا البحث تدل على قصيدة النصيحة. وكان ظهر من القراءة الهيورمنتيكية التي تدل على أنّه أسهل للفهم من حيث اللغة بعد قيام هذه القراءة وتحقيق معرفة العبير غير المباشر، ولكنها لم تصل بعد إلى وحدة المعنى. ويمكن ثم يظهر من الهيفوغرام المحتمل في القراءة الهيورمنتيكية التي تُظهر دعوة الشاعر لتذكير المسلم بحسن الظن إلى الله، ولا يشكك ويأس من عون الله وستكون كل صعوبة سهولة. فالنموذج في كلمتين هما: الخطر والله. ثم تظهر على المصفوفة نصيحة الشاعر عن الحياة. وفي الهيفوغرام الفعلي يوجد تشابه بين المعنى في مقطع القصيدة وآيات القرآن التي الدعوة لرجوع إلى الله.

الكلمات المفتاحية: نظرية سيميائية ميكائيل ريفاتير، الإمام الحبيب عبد الله بن علوي الحدّاد، قصيدة الشكّ والوهم رأس الشرّ والحذر.

ABSTRACT

Name: Aat Alfiatunnisa, NIM: 181360074, Title: Qasidah “Asy-Syakku Wal-Wahmu Ra'sus Syari Wal Hazari” By Al-Imam Habib Abdullah Bin Alawi Al-Haddad ((Riffaterre's Semiotic Analysis Study). Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Ushuludin and Adab, Sultan Maulana Hasanuddin State Islamic University Banten

This study discusses the analysis of the qasidah Asy-Syakku Wal-Wahmu Ra'sus Syari Wal Hazari by al-Imam Habib Abdullah bin Alawi al-Haddad a muslim religious teacher in Tarim-Hadramaut. This research was conducted because of the difficulty of understanding the meaning contained in the qasidah. Therefore, Michael Riffaterre's semiotic theory is used as the formal object. The purpose of using semiotic theory in studying the qasidah Asy-Syakku Wal-Wahmu Ra'sus Syari Wal Hazari is to find out the meaning behind the expressions contained in the qasidah, then put their meanings together so that the message contained in the qasidah can be conveyed clearly.

The analysis method in Riffaterre's theory of semiotics consists of heuristic readings, hermeneutic or retroactive readings: potential hypograms, determining matrices, models, variances and actual hypograms. Heuristic reading is done to find out the meaning of the dictionary per word of each qasidah stanza. The purpose of heuristic reading is to make it easier for researchers to understand the language used in qasidah. Then determining the indirectness of the expression is done to find out changes in meaning, deviations in meaning and the creation of what meanings are used in qasidah. After that, the hermeneutic reading was carried out which was the result of the description of the potential hypogram, determination of the matrix, model, variance and actual hypogram.

The results obtained by researchers in this study is that it is a poem about advice. This can be seen from the heuristic reading which makes the reading easier to understand in terms of language after it has been carried out and the determination of the indirectness of the expression, but has not yet reached the unity of meaning. It can also be seen from the potential hypogram in hermeneutic reading which shows the poet's invitation by means of preaching to remind the public to be kind to God, not to doubt or despair from God's help and every difficulty there will be ease. Then the model is in two words, namely: danger and God. Then on the matrix shows the poet's advice about life. And in the actual hypogram there are similarities between the meaning in the qasidah stanza with the verses of the Qur'an which discuss the invitation to return to Allah Swt.

Keyword: Semiotics of Michael Riffaterre, Al-Imam Habib Abdullah bin Alawi al-Haddad, Qasidah Asy-Syakku Wal-Wahmu Ra'sus Syari Wal Hazari.

ABSTRAK

Nama: **Aat Alfiatunnisa**, NIM: **181360074**, Judul: **Qasidah “Asy-Syakku Wal-Wahmu Ra’sus Syari Wal Hazari” Karya Al-Imam Habib Abdullah bin Alawi al-Haddad (Studi Analisis Semiotika Riffaterre), Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Ushuludin dan Adab, Universitas Islam Negeri Sultan Maulana Hasanuddin Banten.**

Penelitian ini membahas tentang analisis qasidah Asy-Syakku Wal Wahmu Ra’sus Syari Wal Hazari karya al-Imam Habib Abdullah bin Alawi al-Haddad, seorang ulama Tarim-Hadramaut. Penelitian ini dilakukan karena sulitnya memahami makna yang terdapat didalam qasidah. Oleh karena itu, digunakanlah teori semiotika Michael Riffaterre sebagai objek formalnya. Tujuan dari penggunaan teori semiotika dalam mengkaji qasidah Asy-Syakku Wal Wahmu Ra’sus Syari Wal Hazari untuk mengetahui makna dibalik ungkapan-ungkapan yang ada dalam qasidah, kemudian disatukan maknanya sehingga pesan yang terkandung dalam qasidah tersebut dapat tersampaikan dengan jelas.

Metode analisis dalam teori semiotika Riffaterre terdiri dari pembacaan heuristik, pembacaan hermeneutika atau retroaktif: hipogram potensial, menentukan matriks, model, varian dan hipogram aktual. Pembacaan heuristik dilakukan untuk mengetahui arti kamus per kata dari setiap bait qasidah. Tujuan dilakukan pembacaan heuristik adalah lebih memudahkan pemahaman peneliti akan bahasa yang digunakan dalam qasidah. Kemudian menentukan ketidaklangsungan ekspresi dilakukan untuk mengetahui perubahan arti, penyimpangan arti dan penciptaan arti apa saja yang digunakan dalam qasidah. Setelah itu dilakukan pembacaan hermeneutika yang merupakan hasil dari deskripsi hipogram potensial, penentuan matriks, model, varian dan hipogram aktual.

Hasil yang didapatkan peneliti dalam penelitian ini adalah bahwasanya merupakan puisi tentang nasehat. Hal tersebut terlihat dari pembacaan heuristik yang membuat pembacaan lebih mudah dipahami dari segi bahasa setelah dilakukan dan penentuan ketidaklangsungan ekspresi, akan tetapi belum mencapai kesatuan makna. Terlihat juga dari hipogram potensial dalam pembacaan hermeneutik yang menunjukkan ajakan penyair dengan cara berdakwah untuk mengingatkan kepada masyarakat agar berbaik sangka kepada Allah, tidak boleh ragu ataupun putus asa dari pertolongan Allah dan setiap kesulitan akan ada kemudahan. Kemudian modelnya terdapat pada dua kata yaitu: bahaya dan Tuhan. Kemudian pada matriksnya menunjukkan nasihat penyair tentang kehidupan. Dan pada hipogram aktual terdapat persamaan antara makna dalam bait qasidah dengan ayat al-qur’an yang membahas tentang ajakan untuk kembali kepada Allah Swt dan bersholawat kepada Nabi Muhammad Saw.

Kata kunci: Semiotika Michael Riffaterre, Al-Imam Habib Abdullah bin Alawi al-Haddad, Qasidah Asy-Syakku Wal-Wahmu Ra’sus Syari Wal Hazari.

تصديق المشرف

إنّ البحث للطالبة: أأت الفية التّساء، رقم التّسجيل:
١٨١٣٦٠٠٧٤، بموضوع: قصيدة "الشكّ والوهم رأس الشرّ والحذر"
للإمام الحبيب عبد الله بن علوي الحدّاد (دراسة تحليلية سيميائية ريفاتير)
قد تمت كتابته وتستعد الباحثة للمناقشة.

المشرفة الثانية



يحي حسنة الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٤٠٩١٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

المشرف الأول



الدكتور الحاج أنج سيف الملة، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١١٢١١٢٠٠٩١٢١٠٠٣

تصديق الموضوع

قصيدة "الشك والوهم رأس الشر والحذر" للإمام الحبيب عبد الله بن

علوي الحداد

(دراسة تحليلية سيميائية ريفاتير)

بحث


مقدم لكلية أصول الدين والآداب

لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الآداب

أأت الفية النساء

رقم التسجيل : ١٨١٣٦٠٠٧٤

بإشراف

المشرفة الثانية

يتي حسنة الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٤٠٩١٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

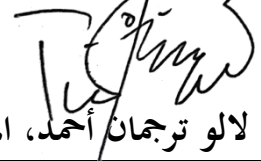
المشرف الأول

الدكتور الحاج أنج سيف الملة، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١١٢١١٢٠٠٩١٢١٠٠٣

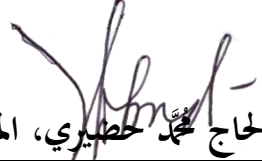
بموافقة

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها


الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

عميد كلية أصول الدين والآداب


الدكتور الحاج محمد حطيري، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧١٠٩٠٣١٩٩٩٠٣١٠٠٧

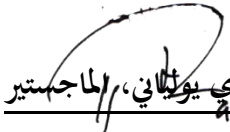
تصديق لجنة المناقشة

قد تمت مناقشة تحت عنوان: قصيدة "الشك والوهم رأس الشر والحذر"
للإمام الحبيب عبد الله بن علوي الحداد (دراسة تحليلية سيميائية ريفاتير)، في
يوم الجمعة، ٢٨ من أكتوبر ٢٠٢٢ م، أمام لجنة المناقشة من كلية أصول
الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.
ومنحت باحثة البحث الدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية وآدبها.

سيرانج، ٢٨ أكتوبر ٢٠٢٢ م

لجنة المناقشة

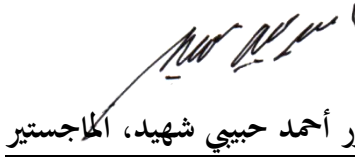
سكرتيرة اللجنة


راني إروي يولثاني، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٨٠٧٢٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

الأعضاء

المناقش الثاني


الدكتور أحمد حبيبي شهيد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٩٠٠١٢٩٢٠١٩٠٣١٠٠٩

المشرفة الثانية


يحي حسنة الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٤٠٩١٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

المناقش الأول


الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

المشرف الأول


الدكتور الحاج أنج سيف الملة، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١١٢١١٢٠٠٩١٢١٠٠٣

الإهداء

١. أهدي هذا البحث إلي أمي وأبي وأخواني والمحبوبين اللذين يدعونني بكرة وأصيلا ورباني تربية حسنة حتى أنجح في إنهاء هذا البحث
٢. لجميع الأساتذة الذين قد دبروني وأرشدوني ويرحموني إلى آخر دراستي. فلا أستذا إلا أساتيد قسم اللغة العربية وأدبها من أحسن الأساتيد.
٣. ولزملائي المحبوبين : هناء، شفا فطرينا، أنيس نورياني، نينا نورحسنة، ففي هرمواتي، إيس عائشة، ألفية لوكرينا، راتو أمليا، ستي لطفية وللمرحلة ٢٠١٨ من قسم اللغة العربية وأدبها.

الشعار

* مَنْ أَرَادَ الدُّنْيَا فَعَلَيْهِ بِالْعِلْمِ وَمَنْ أَرَادَ الآخِرَةَ فَعَلَيْهِ بِالْعِلْمِ وَمَنْ
أَرَادَهُمَا فَعَلَيْهِ بِالْعِلْمِ *

* Jika kau hadapkan jiwa dan ragamu kepada Allah, DIA akan hadapkan rahmat dan cinta-Nya kepadamu* (Al-Habib Umar bin Hafidz)

سيرة الباحثة

اسم الباحثة أأت الفية النساء ولدت في تنجيرانج، ٢٤ مايو ٢٠٠١م، اسم الأب مُجَّد رملي جعفر واسم الأم إن لينة.

وأما المدارس التي تتعلم الباحثة فيها، في:

١. المدرسة الابتدائية بَرّ الوالدين تنجيرانج من سنة ٢٠٠٦-٢٠١٢

٢. المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية بمعهد دار القلم ٣ تنجيرانج من سنة ٢٠١٢-٢٠١٥

٣. المدرسة العالية الإسلامية الحكومية بمعهد دار القلم ٢ تنجيرانج من سنة ٢٠١٥-٢٠١٨

٤. جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، بقسم اللغة العربية وأدبها، كلية أصول الدين في العام الدراسي ٢٠١٨-٢٠٢٢.

شكرا وتقديرا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي أنعم بنعمة الإيمان و الإسلام أشهد أن لا إله إلا الله
و أشهد أن مُجَّد الرسول الله والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين
سيدنا مُجَّد و على أله وصحبه أجمعين.

ولا يمكن في هذا البحث وتام إلا بمساعدة الآخرين، ولذلك أريد أن
ألقي كلمة شكر وتقديرا إلى الذي يساعدوني على اتمام البحث، فألقيها
خصوصا :

١. للسيد الكريم رئيس جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية
الحكومية بنتن، السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج واوون وحي
الدين، الماجستير.

٢. للسيد الكريم عميد كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان
مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، السيد الفاضل
الأستاذ الدكتور الحاج مُجَّد حضيري، الماجستير.

٣. للسيد الكريم رئيس قسم اللغة العربية وأدبها السيد الفاضل
الأستاذ الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير، الذي قد
وفق هذا البحث.

٤ . للسيد الكريم الدكتور أنج سيف الملة، الماجستير، وبتى حسنة،
الماجستير، بوصفهما مشرفان للباحثة الذي قد أعد فرصتهما
وأفكرهما لمساعدة الباحثة وإتمام هذا البحث.

٥ . للسادات الفضلاء الأساتدة في كلية أصول الدين والأداب في
هذه الجامعة الذين بذلوا جهودهم في تكوين الطالبة اللغة العربية.

٦ . فضيلة الأم والأب على جهودهم في تربية وتهذيب، اللهم ارحمهما
ربياني صغيرا.

٧ . شكرا جزيلا لكم على مساعدتكم وتعاونكم حتى الآن كانت
أسرتي الكبيرة المحبوبة وخصوصا طلبة أصحابي في قسم اللغة
العربية وأدبها الذي يجتهدون في طلب العلم معي.

و أدعو الله أن يجعل هذا البحث عملا صالحا وأن يكون نافعا لي
ولجميع القراء كما أجو توفيقية وهداية، أمين يا رب العلمين. أخيرا، على الله
توكلت حسبي الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير.

سيرانج، ١٣ أكتوبر ٢٠٢٢م

أأت الفية النساء

رقم التسجيل : ١٨١٣٦٠٠٧٤

محتويات البحث

أ.....	إقرار
ب.....	صورة تجريدية
هـ.....	تصديق المشرف
و.....	تصديق الموضوع
ز.....	تصديق لجنة المناقشة
ح.....	الإهداء
ط.....	الشعار
ي.....	سيرة الباحثة
ك.....	شكرا وتقديرا
م.....	محتويات البحث

الباب الأول

المقدمة

أ.....	أ. خلفية البحث
--------	----------------

- ب. أسئلة البحث ٧
- ج. أغراض البحث ٨
- د. فوائد البحث ٩
- هـ. التحقيق المكتبي ٩
- و. منهج البحث ١٤

الباب الثاني

نظرية سيميائية

- أ. مفهوم السيميائية ١٩
- ب. الأعمال الأدبية في النظرية السيميائية ٢٣
- ج. السيميائية ميكائيل ريفاتير ٢٦

الباب الثالث

سيرة الإمام الحبيب عبد الله بن علوي الحدّاد وقصيدته

- أ. سيرة الإمام الحبيب عبد الله بن علوي الحدّاد ٣٩
- ب. قصيدة للإمام الحبيب عبد الله بن علوي الحدّاد ٥١

الباب الرابع

تحليلية سيميائية ريفاتير في قصيدة الشكّ والوهم رأس الشرّ والحذر

- أ. التعبير غير المباشر ٥٨
- ب. قراءة هيورستيكية ٧١
- ج. قراءة هيورمنتيكية ٩٤
- د. النموذج والمصنوفة والأنواع ١١٢
- هـ. الهيفوغرام ١١٤

الباب الخامس

الخاتمة

- أ. نتائج البحث ١١٧
- ب. الاقتراحات ١٢٠

المراجع

الملحق